



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN 60335-2-31:1998

01-februar-1998

BUXca Yý U

SIST EN 60335-2-31:1995

SIST EN 60335-2-31:1995/A51:1997

J Ufbcgh[ cgdcX]b'g\_\l ]b'dcXcVb\l 'YY\_f] b\ 'UdUfUrcj '!&' %'XY.'DcgYVbY  
nU hYj Y'nU\_i \ ]b'g\_Y'bUdYf197 '\* \$' ' ) !&' %% - ) Ł

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-31: Particular requirements for range hoods

**iTeh STANDARD PREVIEW**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-31: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben

[SIST EN 60335-2-31:1998](https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/62d8b934-f511-41d5-88e0-35ba473289e3/sist-en-60335-2-31-1998)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-31:1997**

### ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.20	¥ ¢ ä ä) ä ä^ [[ ç) ä   cÉ ] ^ ä / Ä Á [ å à) ä ä æ æä	Cooking ranges, working tables, ovens and similar appliances

**SIST EN 60335-2-31:1998 en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-31:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/62dbb934-fca1-41d5-89e0-35be473289e3/sist-en-60335-2-31-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/62dbb934-fca1-41d5-89e0-35be473289e3/sist-en-60335-2-31-1998>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-31

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 1997

ICS 97.040.20

Supersedes EN 60335-2-31:1990 and its amendments

Descriptors: Household electrical appliances, hoods, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

**Safety of household and similar electrical appliances**  
**Part 2: Particular requirements for range hoods**  
 (IEC 335-2-31:1995)

Sécurité des appareils  
 électrodomestiques et analogues  
 Partie 2: Règles particulières  
 pour les hottes de cuisine  
 (CEI 335-2-31:1995)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
 Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
 Teil 2: Besondere Anforderungen für  
 Dunstabzugshauben  
 (IEC 335-2-31:1995)

iteh STANDARD PREVIEW  
 (standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-31:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/62dbb934-fca1-41d5-89e0-35be473289e3/sist-en-60335-2-31-1998>

This European Standard was approved by CENELEC on 1997-03-11. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

# CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
 Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
 Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

### Foreword

The proposal to endorse IEC 335-2-31:1995, document CLC/TC 61 (SEC) 1034, was circulated under the enquiry procedure in July 1995. This proposal was discussed during the Copenhagen meeting in May 1996, when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-31 to the formal vote.

This draft was circulated in September 1996 and was ratified by CENELEC as EN 60335-2-31 on 1997-03-11.

This European Standard has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1998-02-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2001-02-01

For products which have complied with EN 60335-2-31:1990 including its amendments A1:1991 and A51:1995 before 2001-02-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2006-02-01.

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 1994 edition of that standard. Amendments and revisions of part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric range hoods.

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses which are additional to those in part 1 are numbered starting with 101.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in annex ZA to EN 60335-1.

National deviations from this European Standard are listed in annex ZB and are in addition to those in EN 60335-1.

NOTE - The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

---

### Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 335-2-31:1995 was approved by CENELEC as an European Standard without any modification.

---

**Annex ZB**  
(informative)**A-deviations***Addition:***Clause**      **Deviation**

**7.1**      **Germany** (Feuerungsverordnung vom 31-01-1986 und DVGW-TRGI 1986, Amtsblatt G 600)

For range hoods of the exhaust-air type, the following warning shall be placed near the exhaust-air opening:

**Achtung! Warnhinweis zum Abluftbetrieb im Anweisungsblatt beachten.**

Attention! Observe the warning in the instruction sheet concerning the operation of the appliance when air is discharged from the room.

**7.12**      **Germany** (Feuerungsverordnung vom 31-01-1986 und DVGW-TRGI 1986, Amtsblatt G 600)

The instruction sheet of range hoods of the exhaust-air type shall include the substance of the the following warning:

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

When the range hood and appliances supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/62d5bb934-fca1-41d5-89e0-35be473289e3/sist-en-60335-2-31-1998>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-31:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/62dbb934-fca1-41d5-89e0-35be473289e3/sist-en-60335-2-31-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/62dbb934-fca1-41d5-89e0-35be473289e3/sist-en-60335-2-31-1998>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
335-2-31

Troisième édition  
Third edition  
1995-06

Sécurité des appareils électrodomestiques  
et analogues

Partie 2:

Règles particulières pour les hottes de cuisine

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

Safety of household and similar electrical  
appliances

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/62dbb934-fca1-41d5-89e0-335-2-31-1998>

Part 2:

Particular requirements for range hoods

© CEI 1995 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

M

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## CONTENTS

	Page
FOREWORD .....	5
Clause	
1 Scope .....	9
2 Definitions .....	9
3 General requirement .....	11
4 General conditions for the tests .....	11
5 Void .....	11
6 Classification .....	11
7 Marking and instructions .....	11
8 Protection against access to live parts .....	13
9 Starting of motor-operated appliances .....	13
10 Power input and current .....	13
11 Heating .....	13
12 Void .....	15
13 Leakage current and electric strength at operating temperature .....	15
14 Void .....	15
15 Moisture resistance .....	15
16 Leakage current and electric strength .....	15
17 Overload protection of transformers and associated circuits .....	17
18 Endurance .....	17
19 Abnormal operation .....	17
20 Stability and mechanical hazards .....	17
21 Mechanical strength .....	17
22 Construction .....	17
23 Internal wiring .....	19
24 Components .....	19
25 Supply connection and external flexible cords .....	21
26 Terminals for external conductors .....	21
27 Provision for earthing .....	21
28 Screws and connections .....	21
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation .....	21
30 Resistance to heat, fire and tracking .....	21
31 Resistance to rusting .....	23
32 Radiation, toxicity and similar hazards .....	23
Annexes .....	25



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR  
ELECTRICAL APPLIANCES

## Part 2: Particular requirements for range hoods

## FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by technical committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 3) They have the form of recommendations for international use published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.

This part of International Standard IEC 335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It forms the third edition of IEC 335-2-31 and replaces the second edition (1988) and its amendment 1 (1990).

The text of this standard is based on the following documents:

DIS	Report on voting
61/869/DIS	61/922/RVD

Full information on the voting for the approval of this part can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 335-1 and its amendments. It was established on the basis of the third edition (1991) of that standard.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for electric range hoods.